Лаборатория Миграции

+7 (926) 237-18-48
labprav.ru/t/2
Telegram @labmigrantbot

МИГРАЦИЯ · ЗАДЕРЖАНИЕ · ИНСТРУКЦИЯ

Задержали, а русский вы знаете плохо: право на переводчика и защитника

Конституция РФ ст. 26, 48, 51 · КоАП РФ ст. 24.2, 25.1, 25.10, 26.2, 27.3, 27.5, 28.2 · УПК РФ ст. 18, 46, 59, 75 · Актуально на октябрь 2026

> **Главное в одной фразе**
>
> Если вы не владеете русским настолько, чтобы понять протокол, вам обязаны дать переводчика с вашего языка. Без него объяснения и протоколы можно признать недопустимыми. «Понимаю немного» в магазине и «понимаю протокол о выдворении» — разные вещи. Скажите об этом сразу и добейтесь, чтобы это записали.

Правда или миф

ЧТО ГОВОРЯТ	КАК НА САМОМ ДЕЛЕ
«Сказал, что понимаешь по-русски, — переводчик не нужен»	**Миф.** Право даётся тому, кто не владеет языком, на котором ведётся дело (ч. 2 ст. 24.2 КоАП, ст. 18 УПК). Бытовой русский не значит, что вы понимаете юридический текст.
«Переводчика надо оплатить самому»	**Миф.** В уголовном деле переводчик бесплатный (ст. 18 УПК). По делам КоАП переводчика привлекает орган, который ведёт дело (ст. 25.10).
«Адвоката дадут только в суде»	**Миф.** Защитник допускается с момента задержания (ст. 25.1 КоАП, ст. 46 УПК).
«Выдворить может только суд»	**Миф.** По многим нарушениям выдворение и депортацию оформляет полиция. Поэтому переводчик и защитник нужны с первых минут, а не в суде.

Шаг 1. Сразу при задержании

1. **Скажите честно, каким языком владеете свободно.** Назовите его: «Я свободно говорю на узбекском (таджикском, бенгальском...). Русский понимаю плохо, протокол прочитать не могу. Мне нужен переводчик».
2. **Попросите защитника** и сообщить о задержании родственникам и консульству своей страны. Это право задержанного (ч. 3, 4 ст. 27.3 КоАП).
3. **Не давайте объяснений без переводчика.** Можно отказаться свидетельствовать против себя (ст. 51 Конституции).
4. **Не подписывайте то, что не понимаете.** Если заставляют, напишите на своём языке или по-русски: «Русским языком не владею, текст мне не переведён, прошу переводчика с ___

языка».

> **Говорите правду о языке.** Если позже выяснится, что русский вы знаете хорошо (учились в России, сдавали экзамен, давно работаете с документами), довод не сработает и подорвёт доверие суда. Право существует для тех, кто действительно не понимает.

Шаг 2. Что проверить в протоколе

- Записано ли, каким языком вы владеете и нужен ли переводчик.
- Указаны ли данные переводчика и его подпись, предупреждён ли он об ответственности за заведомо неправильный перевод (ч. 3 ст. 25.10 КоАП).
- Есть ли отметка, что права вам разъяснены — на понятном вам языке.
- Время задержания. По делам, где грозит выдворение, держать без суда можно до 48 часов (ч. 3 ст. 27.5 КоАП).
- Вручена ли вам копия протокола.

Шаг 3. Если переводчика не дали

ДЕЛО	ЧТО ДЕЛАТЬ
Административное (штраф, выдворение)	В суде заявите, что переводчика не было. Протокол и объяснения, полученные без него, — недопустимые доказательства (ч. 3 ст. 26.2 КоАП). Попросите отложить дело и дать переводчика.
Уголовное (допрос у следователя)	Показания, полученные без переводчика у человека, не владеющего языком, признаются недопустимыми (ст. 75 УПК). Защитник заявляет об этом ходатайством.
Решение уже вынесено	Обжалуйте: постановление по КоАП — 10 суток со дня получения копии. Нарушение права на переводчика — частое основание для отмены.

Частые ошибки

- **Ответить «да, понимаю» из вежливости или страха.** Это запишут и потом используют против вас.
- **Подписать «с моих слов записано верно»,** не поняв текста.
- **Ждать адвоката только к суду.** Решения по выдворению принимают быстро, иногда в тот же день.
- **Не взять копии** протоколов. Без них нечего обжаловать.

Начальнику _____
(судье _____)
от _____
(ФИО кириллицей и латиницей),
гражданина _____
по делу № _____

Ходатайство о предоставлении переводчика и защитника

Русским языком я владею недостаточно, чтобы понимать содержание процессуальных документов. Свободно владею _____ языком.

На основании ч. 2 ст. 24.2, ст. 25.1, 25.10 КоАП РФ (ст. 18, 46, 59 УПК РФ) прошу:

1. предоставить мне переводчика с _____ языка;
2. допустить защитника _____;
3. не проводить со мной процессуальных действий до прибытия переводчика и защитника;
4. сообщить о моём задержании родственнику _____ (тел. _____) и консульству _____.

Дата, время _____ Подпись _____ / _____

КОДОВОЕ СЛОВО

ПЕРЕВОДЧИК — напишите его боту @labmigrantbot, пришлём этот лист.

Вас или близкого задержали? Пришлите в Telegram @labmigrantbot фото протокола и одну фразу о ситуации. Скажем, нарушены ли права и что заявить в суде.

Нужен разбор вашего случая: письменная консультация юриста — правовая позиция, перечень документов и план действий по шагам. Заключение остаётся у вас. Запись по телефону +7 (926) 237-18-48.